

کتاب مشق الفبای دری برای شاگردان  
نوآموز و صنف اول مقیم سویدن

# دری



مؤلف: محمد شاه (پیمان) معلم دری و پښتو در سویدن

سال ۱۳۹۲ مطابق ۲۰۱۳



**BY:** Mohammad Shah Paiman  
**Adress:** Oxelvägen 36, Lgh 1701  
138 31 ÄLTA  
Stockholm Sweden.  
 : 073- 93 94 622 (mobil).  
**E-post:** abed\_salim@hotmail.com

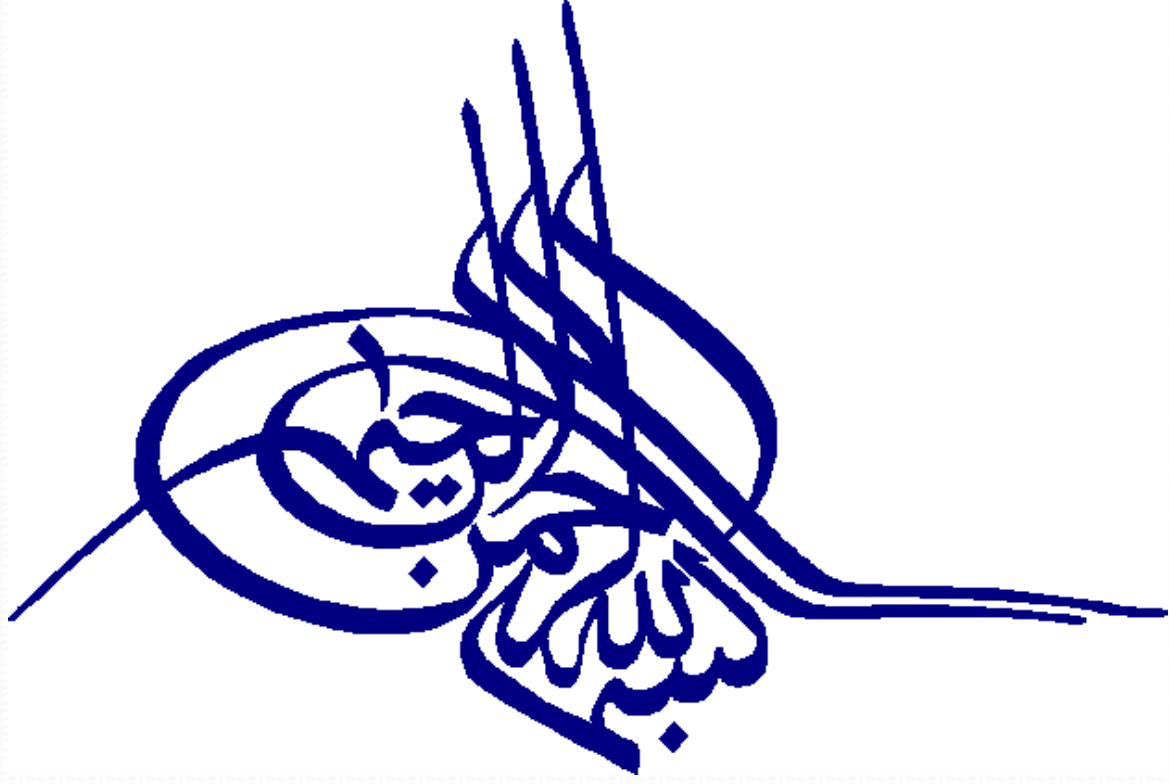
کتاب مشق الفبای دری برای شاگردان  
نوآموز و صنف اول مقیم سویدن

# دری



مؤلف: محمد شاه (پیمان) معلم دری و پښتو در سویدن

سال ۱۳۹۲ مطابق ۲۰۱۳





# الفبای رنگه دری



آ ب پ ت ث



ج چ ح خ



د ذ ر ز ژ



س ش ص ض



ط ظ ع غ



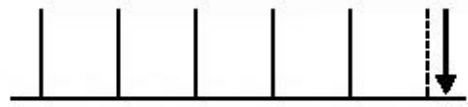
ف ق ک گ ل



م ن و ه ی

ترتیب کننده: محمد شاه (پیمان) معلم دری و پښتو در سویدن





انگور



Tracing practice area consisting of multiple rows of vertical lines on a grid background.



# کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول



Handwriting practice lines for the first grade. The page contains 12 rows of horizontal lines. Each row is divided into 10 equal-width columns by vertical lines. The first row has a dashed vertical line on the right side, and a dashed arrow points downwards from the top of this line. The remaining rows have solid vertical lines on the right side. The lines are intended for practicing the formation of the Persian alphabet.



## کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول



© 2011 Blackwell Publishing Ltd *Journal of Internal Medicine* 270: 103–111

[illegible][illegible][illegible][illegible]

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |     |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 32 | 33 | 34 | 35 | 36 | 37 | 38 | 39 | 40 | 41 | 42 | 43 | 44 | 45 | 46 | 47 | 48 | 49 | 50 | 51 | 52 | 53 | 54 | 55 | 56 | 57 | 58 | 59 | 60 | 61 | 62 | 63 | 64 | 65 | 66 | 67 | 68 | 69 | 70 | 71 | 72 | 73 | 74 | 75 | 76 | 77 | 78 | 79 | 80 | 81 | 82 | 83 | 84 | 85 | 86 | 87 | 88 | 89 | 90 | 91 | 92 | 93 | 94 | 95 | 96 | 97 | 98 | 99 | 100 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|







انار



## کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول



## کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول



کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول



کتاب



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



# کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول



## کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول



Handwriting practice lines for the first grade. The page contains 11 rows of lines. The first row is a solid line with a dotted line and an arrow pointing right. The second row is a solid line with a dotted line. The remaining nine rows are solid lines with a dotted line.



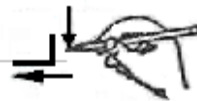




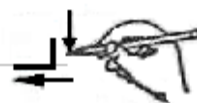
بادام



## کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول



## کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول



## کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول



باغ



# کتاب مشق الفبای درسی برای صنف اول

کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول



بوت

بوت

بوت

بوت

بوت

بوت

بوت

بوت

بوت

بوت

## کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول





# کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول

Handwriting practice lines for the first grade. The first line contains a sequence of vertical strokes and a dotted line with an arrow indicating the direction of the stroke. The subsequent lines are blank for practice.



## کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول



کتاب



## کتاب مشق القباۃ دری برای صنف اول



## کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول



# کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول



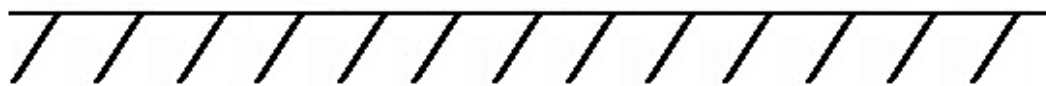
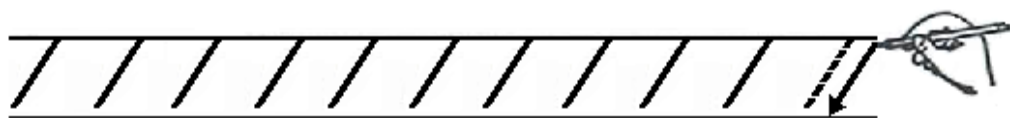
# کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول



# کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول

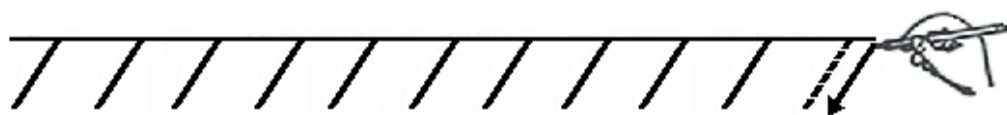


# کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول

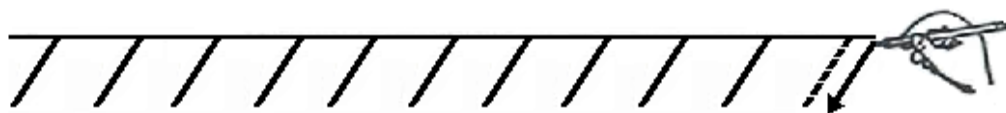




# کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول



# کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول





شهر

شهر

شهر

شهر

شهر

شهر

شهر

شهر

شهر

شهر

شهر

شهر

شهر

شهر

# کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول

↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓

↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓

↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓

↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓

↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓

↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓

↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓

↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓

↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓

↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓

↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓

↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓

↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓

↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓

↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓

↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓

↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓

# کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول



E E

E E

E E

E E

E E

E E

E E

E E

E E

E E

E E

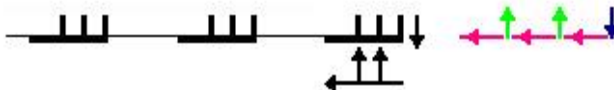
E E

E E

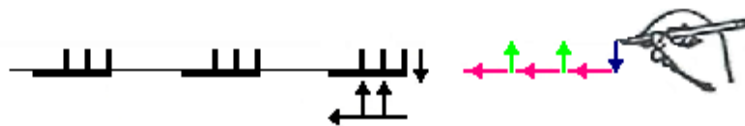
E E



# کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول



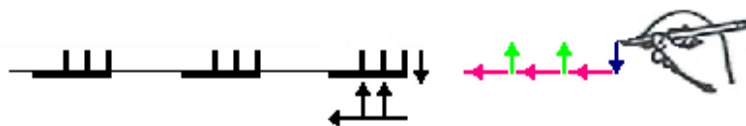
# کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول



Handwriting practice lines for the Persian letter 'F' (ف). The page contains 14 rows of three-lined guides. Each row starts with a solid black 'F' followed by a dashed 'F' for tracing, and then a series of empty lines for independent practice. The first row also includes a small 'F' at the end of the line.



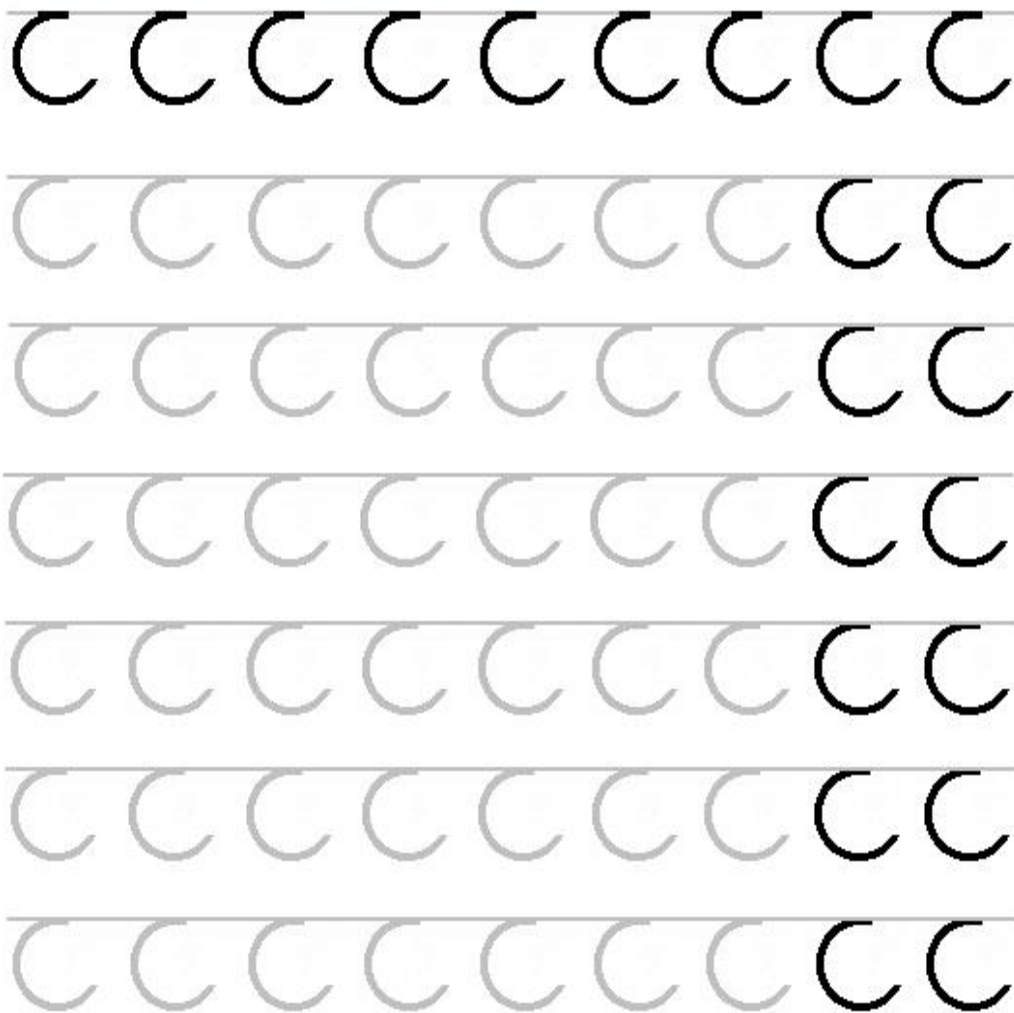
## کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول







حج



# کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول

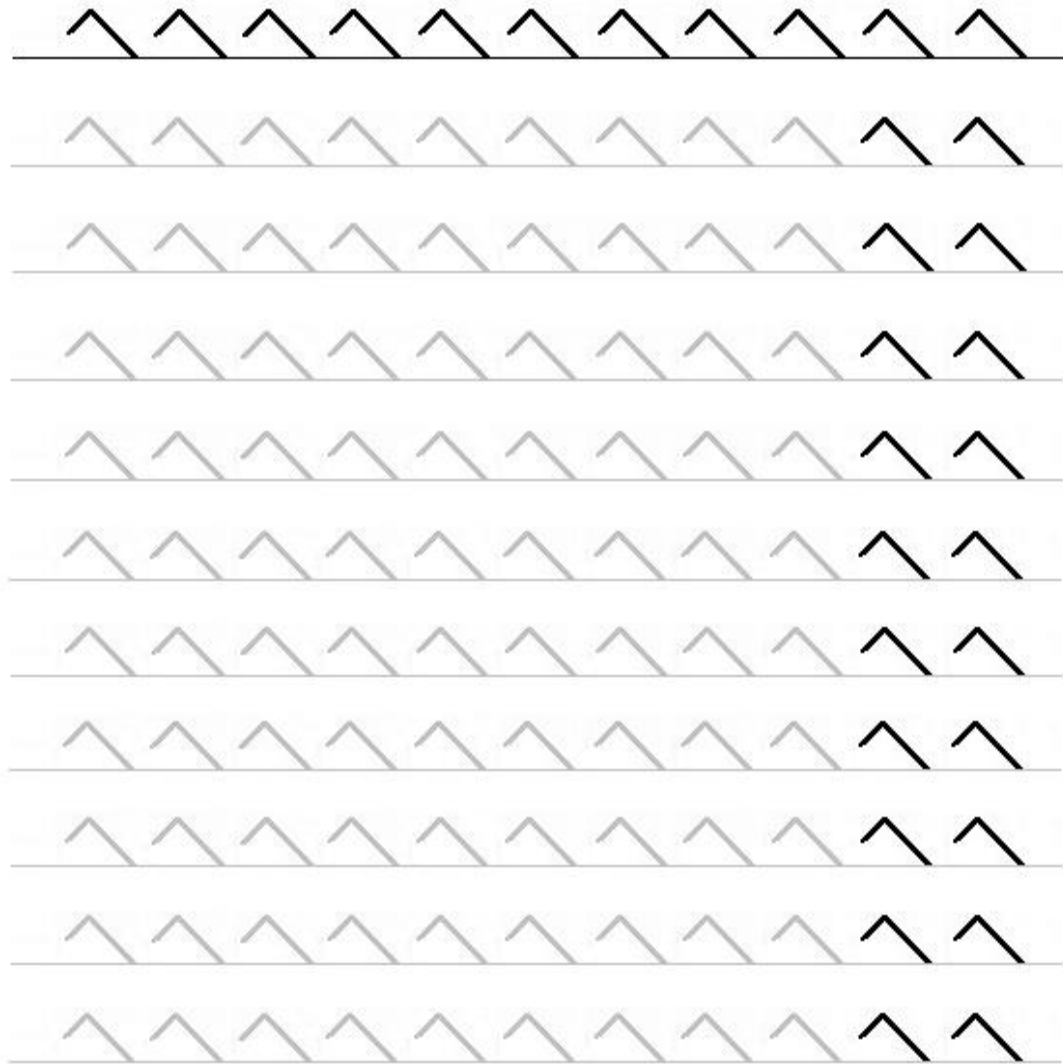


کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول





خربوزه



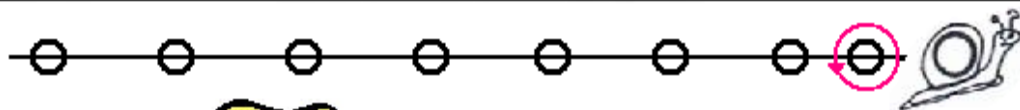
# کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول



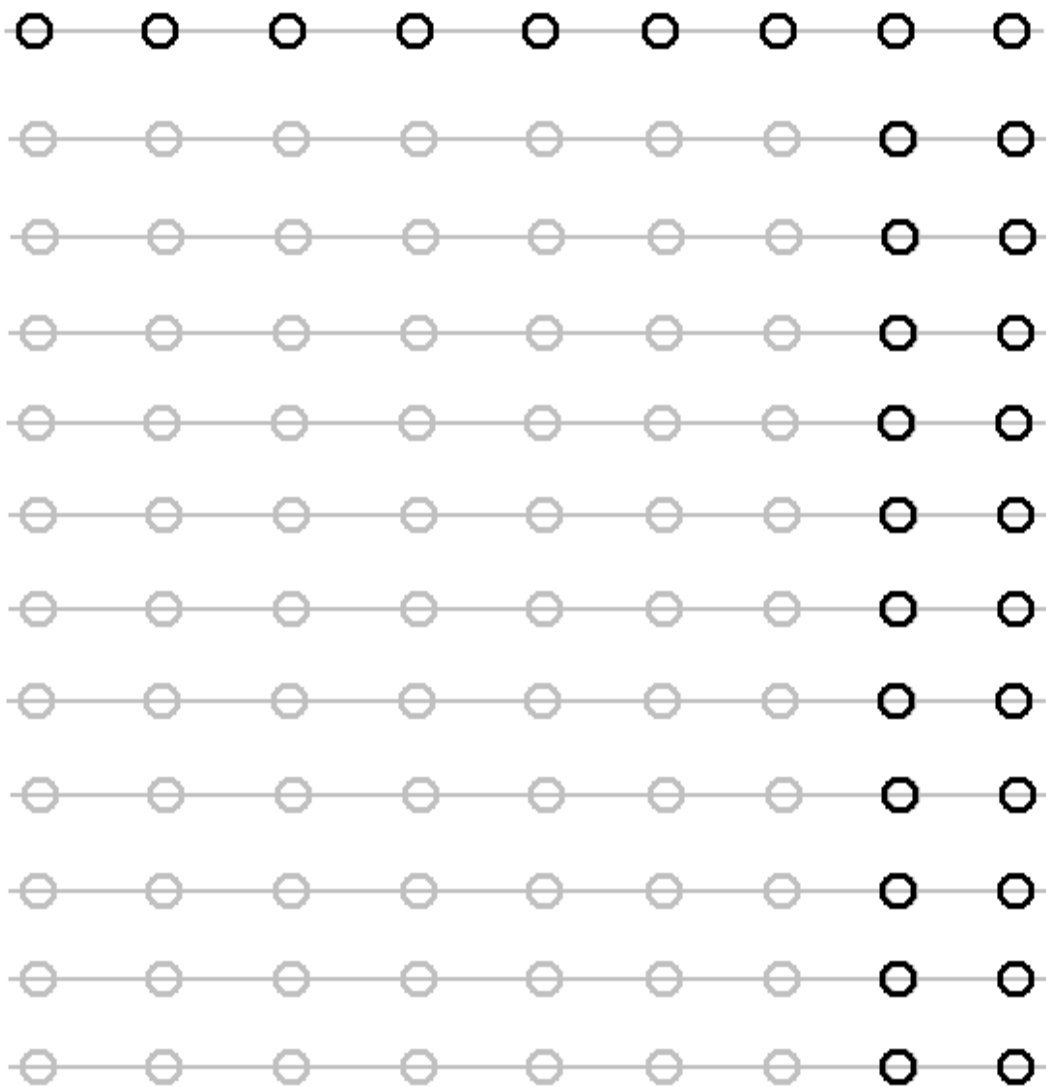
# کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول



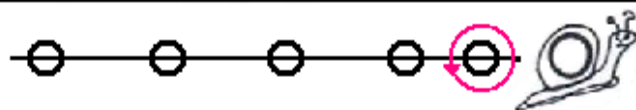
کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول



مار

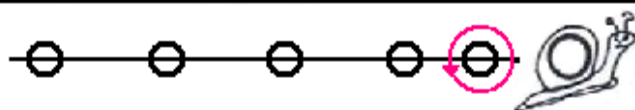


# کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول





# کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول



# کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول



# کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول



# کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول



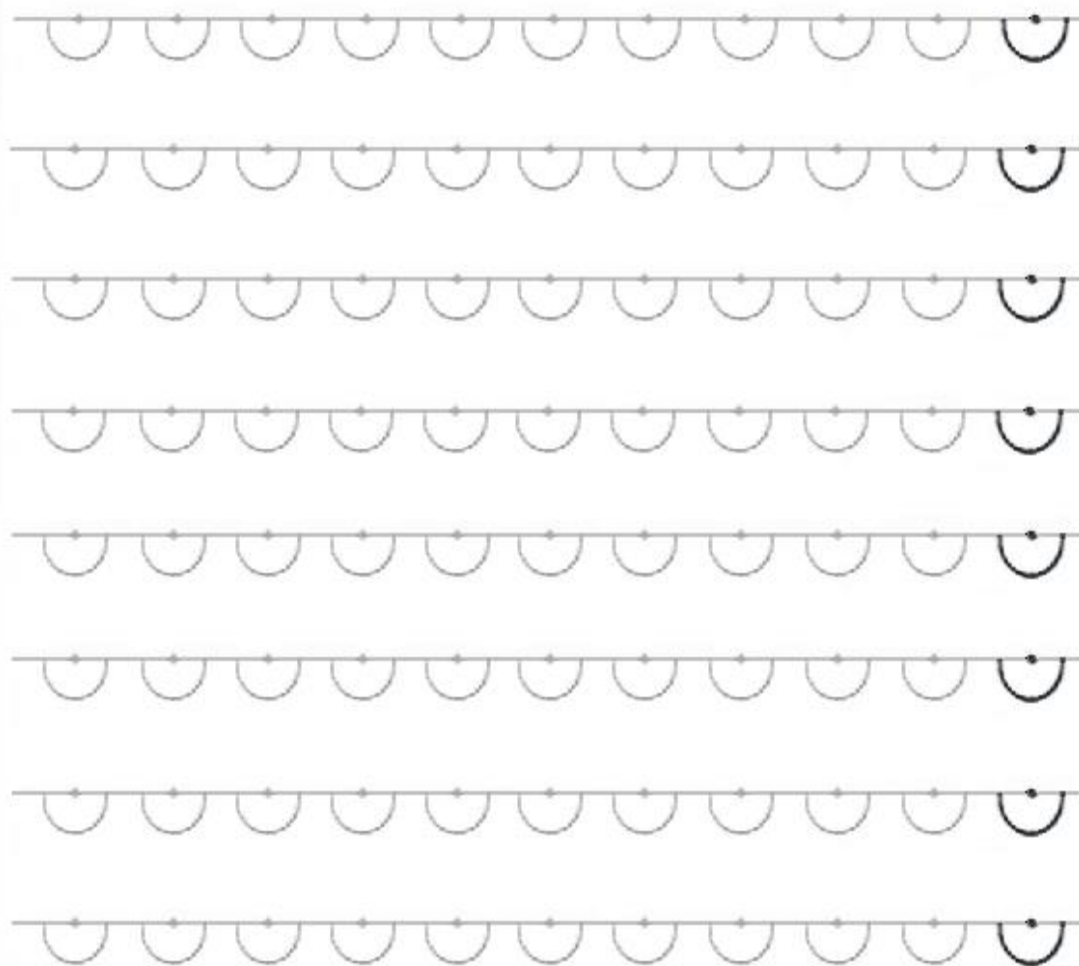


گیلاس

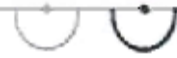
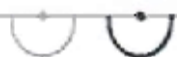
Tracing practice area consisting of ten rows of circles. Each row contains ten circles connected by a horizontal line. The first row is solid black, while the remaining nine rows are light gray for tracing.



نان



# کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول





آش

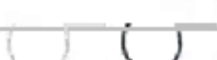
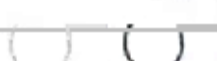
Handwriting practice lines for the Persian letter 'آ' (Alif). The page contains ten rows of lines, each with a series of 'آ' characters for tracing and copying.



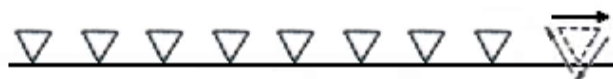
# کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول



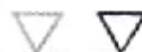
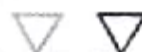
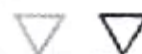
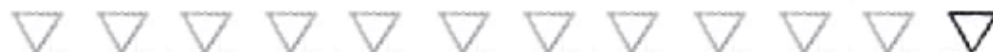
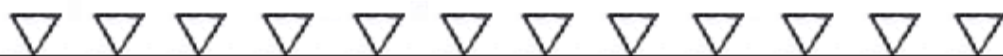
# کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول



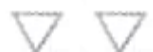
# کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول



# کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول



# کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول





عینک

ع ع ع ع ع ع ع ع ع ع ع

ع ع ع ع ع ع ع ع ع ع ع

ع ع ع ع ع ع ع ع ع ع ع

ع ع ع ع ع ع ع ع ع ع ع

ع ع ع ع ع ع ع ع ع ع ع

ع ع ع ع ع ع ع ع ع ع ع

ع ع ع ع ع ع ع ع ع ع ع

ع ع ع ع ع ع ع ع ع ع ع

ع ع ع ع ع ع ع ع ع ع ع

ع ع ع ع ع ع ع ع ع ع ع

# کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول

C C C C C



C C C C C C C C C C C

C C

C C

C C

C C

C C

C C

C C

C C

C C

C C

C C

# کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول



C C C C C C C C C C C

C C

C C

C C

C C

C C

C C

C C

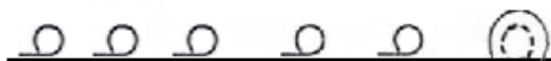
C C

C C

C C

C C





طوطی



# کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول

o o o o o o o o o o o o



o o o o o o o o o o o o

o o

o o

o o

o o

o o

o o

o o

o o

o o

o o

o o

# کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول

oo oo oo oo



oo oo oo oo oo oo oo

oo oo oo oo oo oo oo oo oo

oo oo oo oo oo oo oo oo oo

oo oo oo oo oo oo oo oo oo

oo oo oo oo oo oo oo oo oo

oo oo oo oo oo oo oo oo oo

oo oo oo oo oo oo oo oo oo

oo oo oo oo oo oo oo oo oo

oo oo oo oo oo oo oo oo oo

oo oo oo oo oo oo oo oo oo

oo oo oo oo oo oo oo oo oo

oo oo oo oo oo oo oo oo oo



# کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول

○○ ○○ ○○ ○○

○○ ○○ ○○ ○○ ○○ ○○ ○○

○○ ○○ ○○ ○○ ○○ ○○ ○○ ○○ ○○

○○ ○○

○○ ○○

○○ ○○

○○ ○○

○○ ○○

○○ ○○

○○ ○○

○○ ○○

○○ ○○

○○ ○○





مالته

o o o o o o o o o o o o o o o

o o o o o o o o o o o o o o o

o o o o o o o o o o o o o o o

o o o o o o o o o o o o o o o

o o o o o o o o o o o o o o o

o o o o o o o o o o o o o o o

o o o o o o o o o o o o o o o

o o o o o o o o o o o o o o o

# کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول



و و

و و

و و

و و

و و

و و

و و

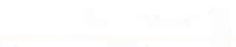
و و

و و

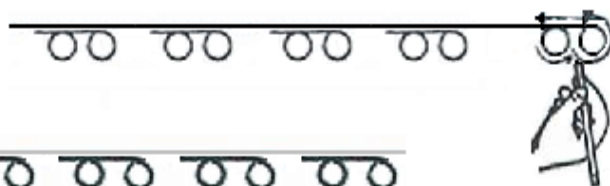
و و

و و

# کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول



# کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول





# کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول



oo oo oo oo

oo oo oo oo oo oo oo oo oo

oo oo oo oo oo oo oo oo oo

oo oo oo oo oo oo oo oo oo

oo oo oo oo oo oo oo oo oo

oo oo oo oo oo oo oo oo oo

oo oo oo oo oo oo oo oo oo

oo oo oo oo oo oo oo oo oo

oo oo oo oo oo oo oo oo oo

oo oo oo oo oo oo oo oo oo

oo oo oo oo oo oo oo oo oo

oo oo oo oo oo oo oo oo oo

# کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول





طیاره



# کتاب مشق الفبای درسی برای صنف اول

د د د د د د د



د د د د د د د

د د د د د د د د د

د د د د د د د د د

د د د د د د د د د

د د د د د د د د د

د د د د د د د د د

د د د د د د د د د

د د د د د د د د د

د د د د د د د د د

د د د د د د د د د

د د د د د د د د د

د د د د د د د د د

# کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول

د د د د د د د



د د د د د د د

د د د د د د د د د

د د

د د

د د

د د

د د

د د

د د

د د

د د

د د





کبوتر



# کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول



# کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول



گل





# کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول



# کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول

Handwriting practice lines for the first grade. The page contains 15 rows of lines. The first two rows are pre-filled with Persian letters and symbols (diamonds, triangles, and pairs of dots) for tracing. The remaining 13 rows are blank for practice. A small illustration of a pair of scissors is located on the right side of the first row.

# کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول

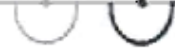
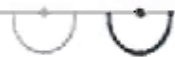
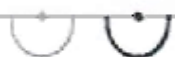
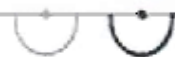
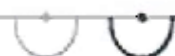
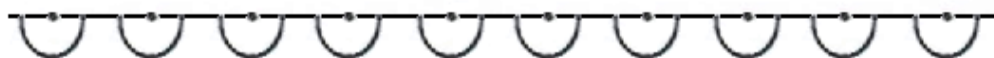
Handwriting practice lines for the first grade. The page contains 14 rows of lines. The first two rows are pre-filled with Persian letters and symbols (diamonds, triangles, and double dots) for tracing. The remaining 12 rows are blank for practice. A small illustration of a person writing is located on the right side of the first row.



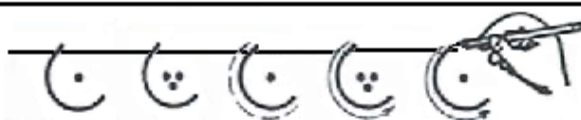
صابون



# کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول



# کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول



آ آ آ آ آ آ آ آ آ آ

آ آ آ آ آ آ آ آ آ آ

آ آ آ آ آ آ آ آ آ آ

آ آ آ آ آ آ آ آ آ آ

آ آ آ آ آ آ آ آ آ آ

آ آ آ آ آ آ آ آ آ آ

آ آ آ آ آ آ آ آ آ آ

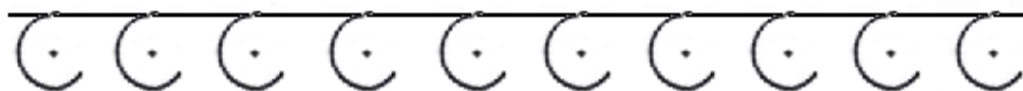
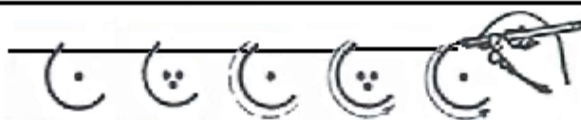
آ آ آ آ آ آ آ آ آ آ

آ آ آ آ آ آ آ آ آ آ

آ آ آ آ آ آ آ آ آ آ

آ آ آ آ آ آ آ آ آ آ

# کتاب مشق الفبای دری برای صنف اول



# الفبای رنگه دری

آ آ ب پ ت ث

ج چ ح خ

د ذ ر ز ژ

س ش ص ض

ط ظ ع غ

ف ق ک گ ل

م ن و ه ی

ترتیب کننده: محمد شاه (پیمان) معلم دری و پښتو در سویدن



# الفبای دری The Dari Alphabet

| نام  | یا    | شروع    | وسط    | آخری  | آزاد  |
|------|-------|---------|--------|-------|-------|
| Name | Or    | Initial | Medial | Final | Indep |
| Alif | (a)aa | ا آ     |        | ا     | آ     |
| Be   | b     | ب       | ب      | ب     | ب     |
| Pe   | p     | پ       | پ      | پ     | پ     |
| Te   | t     | ت       | ت      | ت     | ت     |
| Se   | s     | ث       | ث      | ث     | ث     |
| Jim  | j     | ج       | ج      | ج     | ج     |
| Che  | ch    | چ       | چ      | چ     | چ     |
| He   | h     | ح       | ح      | ح     | ح     |
| Khe  | kh    | خ       | خ      | خ     | خ     |
| Dal  | d     | د       |        | د     | د     |
| Zal  | z     | ذ       |        | ذ     | ذ     |
| Re   | r     | ر       |        | ر     | ر     |
| Ze   | z     | ز       |        | ز     | ز     |
| Zhe  | zh    | ژ       |        | ژ     | ژ     |
| Sin  | s     | س       | س      | س     | س     |
| Shin | sh    | ش       | ش      | ش     | ش     |

# الفبای دری The Dari Alphabet

| نام   | یا    | شروع    | وسط    | آخری  | آزاد  |
|-------|-------|---------|--------|-------|-------|
| Name  | Or    | Initial | Medial | Final | Indep |
| Sad   | s     | ص       | ص      | ص     | ص     |
| Zad   | z     | ض       | ض      | ض     | ض     |
| Ta    | t     | ط       | ط      | ط     | ط     |
| Za    | z     | ظ       | ظ      | ظ     | ظ     |
| Ayn   | Ayn   | ع       | ع      | ع     | ع     |
| Ghayn | gh    | غ       | غ      | غ     | غ     |
| Fe    | f     | ف       | ف      | ف     | ف     |
| Qaf   | q     | ق       | ق      | ق     | ق     |
| Kaf   | k     | ک       | ک      | ک     | ک     |
| Lam   | L     | ل       | ل      | ل     | ل     |
| Mim   | m     | م       | م      | م     | م     |
| Nun   | nn    | ن       | ن      | ن     | ن     |
| Waw   | w,u,o | و       |        | و     | و     |
| He    | h     | ه       | ه      | ه     | ه     |
| Ye    | ay    | ی       | ی      | ی     | ی     |

# نقشه افغانستان





**BY:** Mohammad Shah Paiman  
**Adress:** Oxelvägen 36, Lgh 1701  
138 31 ÄLTA  
Stockholm Sweden.  
 : 073- 93 94 622 (mobil).  
**E-post:** abed\_salim@hotmail.com



